



POISSON PAPIER

Cahier des participants

Écrit par Julie Lebel

UN PROJET DE ...



Les contributrices à ce cahier des participants:
Caroline Liffmann, Susanne Hoppenfeld, Cyndy
Chwelos, Karine Grand Maison.

Une traduction d'Isabelle Rousseau
Vancouver, Canada, Février 2020

À PROPOS DE POISSON PAPIER



Poisson Papier [Paper Playground] est une expérience stimulante sur un grand tapis en papier, créé spécialement pour les enfants de cinq ans et moins, remplie de de danse, de dessin, de musique en direct et de projections. Entièrement immersif, Poisson Papier accueille les enfants comme de véritables collaborateurs créatifs et deviennent une part essentielle du spectacle.

En explorant le thème de l'eau avec des bateaux, des poissons, des crabes et des requins, les artistes offrent des invitations irrésistibles à rouler, tomber, dessiner, respirer – pour inciter les enfants à bouger avec les artistes.

[Cliquez ici pour un extrait vidéo.](#)

À PROPOS DES GROUPES D'ÂGES...



Poisson Papier est offert pour des groupes de 0 à 3 ans, 3 à 5 ans et 4 à 7 ans.

Les artistes interprètent le spectacle de façon spécifique correspondant au développement des enfants. Les plus jeunes développent leurs capacités de locomotion et apprennent avec leurs sens. De 3 à 5 ans, les enfants sont plus rapides et agiles. Ils peuvent être tellement impliqués dans une tâche qu'ils ne remarquent pas les enfants plus petits autour d'eux. Les enfants de 4 à 7 ans sont animés par les jeux imaginaires.

Puis-je amener un enfant plus jeune ou plus âgé?

Les frères et sœurs plus jeunes ou plus âgé(e)s sont les bienvenus. Il se peut que vous soyez priés de les garder près de vous pendant le spectacle.

À PROPOS DES GROUPES D'ÂGES...



Poisson Papier est offert pour des groupes de 0 à 3 ans, 3 à 5 ans et 4 à 7 ans.

Les artistes interprètent le spectacle de façon spécifique correspondant au développement des enfants. Les plus jeunes développent leurs capacités de locomotion et apprennent avec leurs sens. De 3 à 5 ans, les enfants sont plus rapides et agiles. Ils peuvent être tellement impliqués dans une tâche qu'ils ne remarquent pas les enfants plus petits autour d'eux. Les enfants de 4 à 7 ans sont animés par les jeux imaginaires.

Puis-je amener un enfant plus jeune ou plus âgé?

Les frères et sœurs plus jeunes ou plus âgé(e)s sont les bienvenus. Il se peut que vous soyez priés de les garder près de vous pendant le spectacle.

À PROPOS DE POISSON PAPIER



Poisson Papier [Paper Playground] est une expérience stimulante sur un grand tapis en papier, créé spécialement pour les enfants de cinq ans et moins, remplie de de danse, de dessin, de musique en direct et de projections. Entièrement immersif, Poisson Papier accueille les enfants comme de véritables collaborateurs créatifs et deviennent une part essentielle du spectacle.

En explorant le thème de l'eau avec des bateaux, des poissons, des crabes et des requins, les artistes offrent des invitations irrésistibles à rouler, tomber, dessiner, respirer – pour inciter les enfants à bouger avec les artistes.

[Cliquez ici pour un extrait vidéo.](#)

À PROPOS DES GROUPES D'ÂGES...



Poisson Papier est offert pour des groupes de 0 à 3 ans, 3 à 5 ans et 4 à 7 ans.

Les artistes interprètent le spectacle de façon spécifique correspondant au développement des enfants. Les plus jeunes développent leurs capacités de locomotion et apprennent avec leurs sens. De 3 à 5 ans, les enfants sont plus rapides et agiles. Ils peuvent être tellement impliqués dans une tâche qu'ils ne remarquent pas les enfants plus petits autour d'eux. Les enfants de 4 à 7 ans sont animés par les jeux imaginaires.

Puis-je amener un enfant plus jeune ou plus âgé?

Les frères et sœurs plus jeunes ou plus âgé(e)s sont les bienvenus. Il se peut que vous soyez priés de les garder près de vous pendant le spectacle.



POUR POISSON PAPIER...

- Les enfants sont invités à venir danser en tout temps durant le spectacle.
- Les adultes doivent rester assis autour du tapis de papier.
- Certains enfants préfèrent rester proche de leur adulte. N'insistez pas à ce qu'il participe. Leur expérience sera toute aussi riche en tant qu'observateur/tirce.
- Nous avons des invitations irrésistibles tout au long du spectacle et des stratégies pour renvoyer les enfants vers leurs adultes. Les enfants choisissent à leur gré de venir, rester ou rejoindre leurs adultes.
- Les adultes peuvent aussi participer! Certains mouvements peuvent être fait assis.

Ouvrez grand vos oreilles.

Ouvrez grand vos yeux.

Ensemble, explorons ce monde merveilleux.



QUELQUES JEUX POUR SE PRÉPARER...

La danse des statues: Dansez sur la musique, arrêtez la musique et faites le son *chuchhhhh* ensemble en descendant doucement au sol, prenez une courte pause et recommencez. Montrez l'exemple de prendre un bonne inspiration avant le son *chuchhhhh*, possiblement en montant les bras en haut comme si votre corps se remplissait d'air.

Dessin musical: Papier et crayons en main, écoutez différents styles de musique. Certaines pièces musicales inspirerons des points, des lignes continues, des zigzags ou autre. Explorez! Arrêtez la musique et cessez de dessiner, écoutez le silence, regardez votre dessin, et recommencez avec une autre musique.

À PROPOS DES GROUPES D'ÂGES...



Poisson Papier est offert pour des groupes de 0 à 3 ans, 3 à 5 ans et 4 à 7 ans.

Les artistes interprètent le spectacle de façon spécifique correspondant au développement des enfants. Les plus jeunes développent leurs capacités de locomotion et apprennent avec leurs sens. De 3 à 5 ans, les enfants sont plus rapides et agiles. Ils peuvent être tellement impliqués dans une tâche qu'ils ne remarquent pas les enfants plus petits autour d'eux. Les enfants de 4 à 7 ans sont animés par les jeux imaginaires.

Puis-je amener un enfant qui est plus jeune que l'âge recommandé? Les frères et sœurs plus jeunes ou plus âgé(e)s sont les bienvenus. Il se peut que vous soyez priés de les garder près de vous pendant le spectacle.



INSPIRATION

Poisson Papier est inspiré par "Danser la parentalité", un programme créé par Julie Lebel qui accueille les familles qui souhaitent faire l'expérience de la danse en relation avec leurs enfants. L'approche de Reggio Emilia en matière d'éducation de la petite enfance a inspiré un processus créatif qui introduit l'exploration ludique et créative du développement moteur humain et en engageant les parents dans leur propre danse tout autant que les enfants.

"Danser la parentalité" est profondément inspiré par les recherches du Luna Dance Institute:

<https://dancersgroup.org/2012/05/the-first-steps-luna-dance-institute/>

Visionner cette courte vidéo pour en savoir plus:

<https://foolishoperations.org/fr/dancing-the-parenting/>



INSPIRATION...

Poisson Papier est inspiré par "Danser la parentalité", un programme créé par Julie Lebel qui accueille les familles qui souhaitent faire l'expérience de la danse en relation avec leurs enfants. L'approche de Reggio Emilia en matière d'éducation de la petite enfance a inspiré un processus créatif qui introduit l'exploration ludique et créative du développement moteur humain et en engageant les parents dans leur propre danse tout autant que les enfants.

"Danser la parentalité" est profondément inspiré par les recherches du Luna Dance Institute:

<https://dancersgroup.org/2012/05/the-first-steps-luna-dance-institute/>

Visionner cette courte vidéo pour en savoir plus:

<https://foolishoperations.org/fr/dancing-the-parenting/>

ÉQUIPE DE CRÉATION



Julie Lebel - Directrice artistique

Caroline Liffmann - Danse & théâtre

Meredith Bates - Composition & performance

Sarah Gallos, Sophie Brassard & Miriam Colvin - Danse

Isabelle Rousseau - Danse & assistance à la dramaturgie

Sarah Dixon - Théâtre

Amanda Lye - Accessoiriste

Peggy Leung - Assistante aux accessoires

Jackie Rolston - Films d'animation

Jo Leslie - Assistance à la dramaturgie

Rémi Thibeault - Régie et technique

Riz Herboza - Photos





REMERCIEMENTS SPÉCIAUX

Poisson Papier est une commande du Surrey International Children's Festival en 2017. Merci pour votre support! Merci à Paramjeet Munday, directrice et aux enfants du Sunset Preschool d'avoir accueilli notre processus créatif. Merci au Moberly Arts and Cultural Centre et au Vancouver Park Board qui nous ont donné l'espace nécessaire pour cette création. Merci aux enfants de la Garderie Tartine et Chocolat et à la directrice Karine Grand Maison, qui nous a aidés dans le processus de traduction de notre production en français. Un grand merci aux contributrices de ce guide: Susan Hoppenfeld, Karine Grand Maison, Cyndy Chwelos et Caroline Liffman.

Poisson Papier a été créé sur le territoire ancestral et non cédé des Musqueam, Squamish et Tsleil-Waututh. Nous sommes touchés par cette histoire et reconnaissant pour l'utilisation de ce territoire.

<https://foolishoperations.org/fr/>



MERCI À NOS BAILLEURS DE FONDS ET PARTENAIRES

Nous remercions le Conseil des arts du Canada de son soutien.
We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts.

Nous reconnaissons le soutien financier de la Province de la Colombie-Britannique.



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



BRITISH COLUMBIA
ARTS COUNCIL
An agency of the Province of British Columbia



Cultural
Services



BRITISH
COLUMBIA
The Best Place on Earth



Ce document est protégé sous copyright sous une licence Creative Commons: Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)